

Technische Daten

Technical Specification

Ausgangsleistungen (DIN 45500) Musikleistung/Nennleistung an 8 Ω :	Output Power (DIN 45500) Music Power/Nominal Power into 8 Ω :	2 x 50/30 W
Klirrfaktor (bei Nennleistung)	Total Harmonic Distortion (at nominal power)	≤ 0.15%
Intermodulation (bei Nennleistung)	Intermodulation Distortion (at nominal power)	≤ 0.4%
Dämpfungsfaktor (8 Ω) R _i = 210 mΩ	Damping Factor (8 Ω) R _i = 210 mΩ	38
Übertragungsbereich Phono : Tuner, Tape, CD :	Frequency Response Phono (magn.) : Tuner, Tape, CD :	10 Hz ... 40 kHz ≤ 3 dB 6 Hz ... 40 kHz ≤ 3 dB
Übersprechdämpfung L - R (für 1 kHz)	Stereo Separation (for 1 kHz)	
Phono : Tuner, Tape, CD :	Phono : Tuner, Tape, CD :	45 dB 45 dB
Signal-Fremdspannungsabstand : (Effektivwert/Spitzenwert nach DIN 45405) a) bezogen auf Nennleistung Phono : Tuner, Tape, CD :	Signal-to-Noise Ratio (Unweighted) (rms/peak value to DIN 45405) : a) at nominal power Phono : Tuner, Tape, CD :	≥ 73/69 dB ≥ 80/76 dB
b) bezogen auf 2 x 50 mW an 8 Ω	b) for 2 x 50 mW into 8 Ω	≥ 65/61 dB
Eingangsempfindlichkeit (bei Nennleistung)	Input Sensitivity (at nominal power)	
Phono : Tuner, Tape, CD :	Phono : Tuner, Tape, CD :	≤ 2.4 mV/47 kΩ ≤ 230 mV/≥ 130 kΩ
Max. Eingangsspannung (Übersteuerungsfestigkeit) Phono : Tuner, Tape, CD :	Maximum Input Voltage (Input overload point) Phono : Tuner, Tape, CD :	≥ 70 mV ≥ 9.5 V

1. Allgemeine Hinweise

1. Das Gerät muß auch nach der Reparatur den Sicherheitsbestimmungen nach DIN/IEC 65-VDE 0860 entsprechen.
2. Die einzelnen Druckplatten sind mit Buchstaben gekennzeichnet.
3. In jedem Kanal des Endverstärkers müssen jeweils die Endtransistoren und die Transistoren der Eingangs-Differenzverstärker vom selben Hersteller sein.

2. Ausbauhinweise

Öffnen des Gerätes (Abb. 1)

1. Drei Schrauben (a) in den Seiten herausdrehen.
2. Gehäuseoberteil vorn anheben und nach hinten abziehen.

2.1 Ausbau des Bedienteiles (Abb. 1)

1. Drei Schrauben (b) lösen.
2. Drehknöpfe (c) abziehen.
3. Bedienteil nach vorn abnehmen.

2.2 Ausbau der Chassis-Platte (Abb. 2) (Nach Ausbau des Bedienteiles)

1. Neun Schrauben (d) herausdrehen.
2. Chassisplatte nach oben abnehmen.

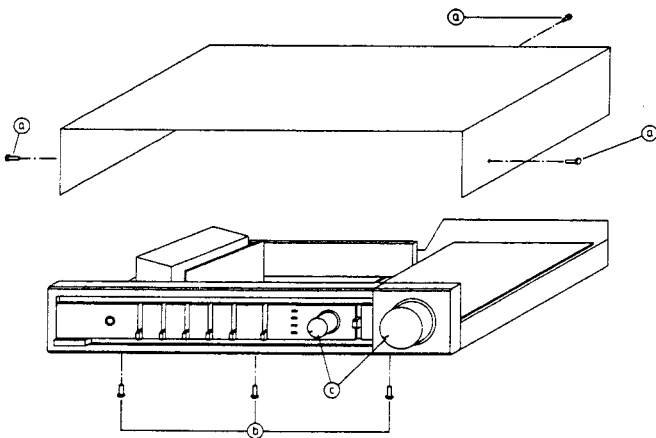


Abb. 1

Fig. 1

1. General Notes

1. After the unit has been repaired, it should still meet the DIN/IEC 65-VDE 0860 safety requirements.
2. The boards are identified by letters.
3. All output transistors and transistors of the input difference amplifiers should be of the same manufacturer.

2. Dismantling Instructions

Opening the Unit (Fig. 1)

1. Remove 3 screws (a) at sides.
2. Raise top part of cabinet at front and take off towards the back.

2.1 Removal of Control Panel (Fig. 1)

1. Remove 3 screws (b).
2. Pull knobs (c).
3. Remove the control panel to the front.

2.2 Removal of chassis Board (Fig. 2)

(After Removing control Panel)

1. Remove 9 screws (d).
2. Lift out the chassis board.

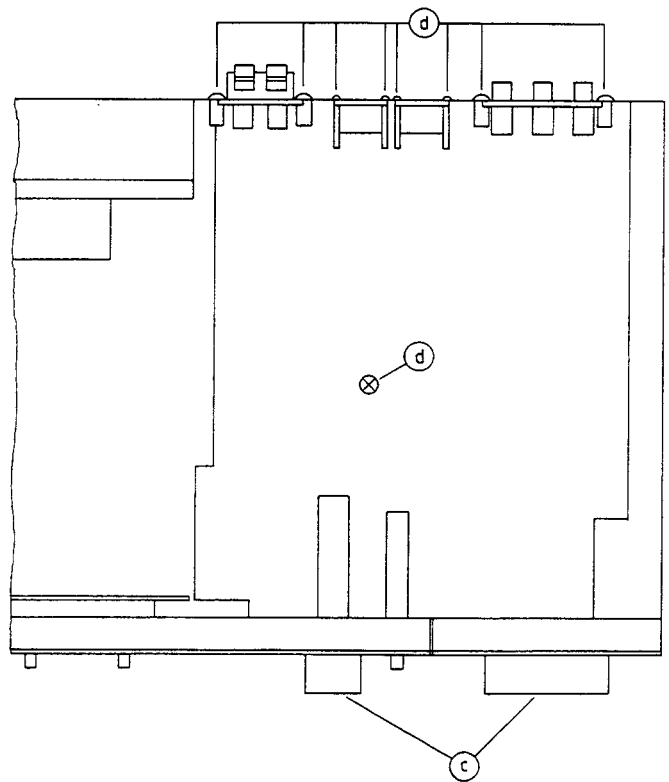


Abb. 2

Fig 2

3. Arbeitspunkteinstellung des NF-Verstärkers

Ruhestrom

Kühlflächentemperatur 20°C-25°C, Verstärker nicht angesteuert, Ausgänge nicht belastet, zwischen ∇ und ∇ bei beiden Kanälen mit R 82 bzw. R 89 eine Spannung von 4 mV (+ 20%-10%) einstellen.

4. NF-Prüfung

Endstufensymmetrie

Nach erfolgter RuhestromEinstellung darf die Gleichspannung an den unbelasteten LS-Ausgängen ± 150 mV nicht überschreiten.

3. Adjustment of AF Amplifier Working Point

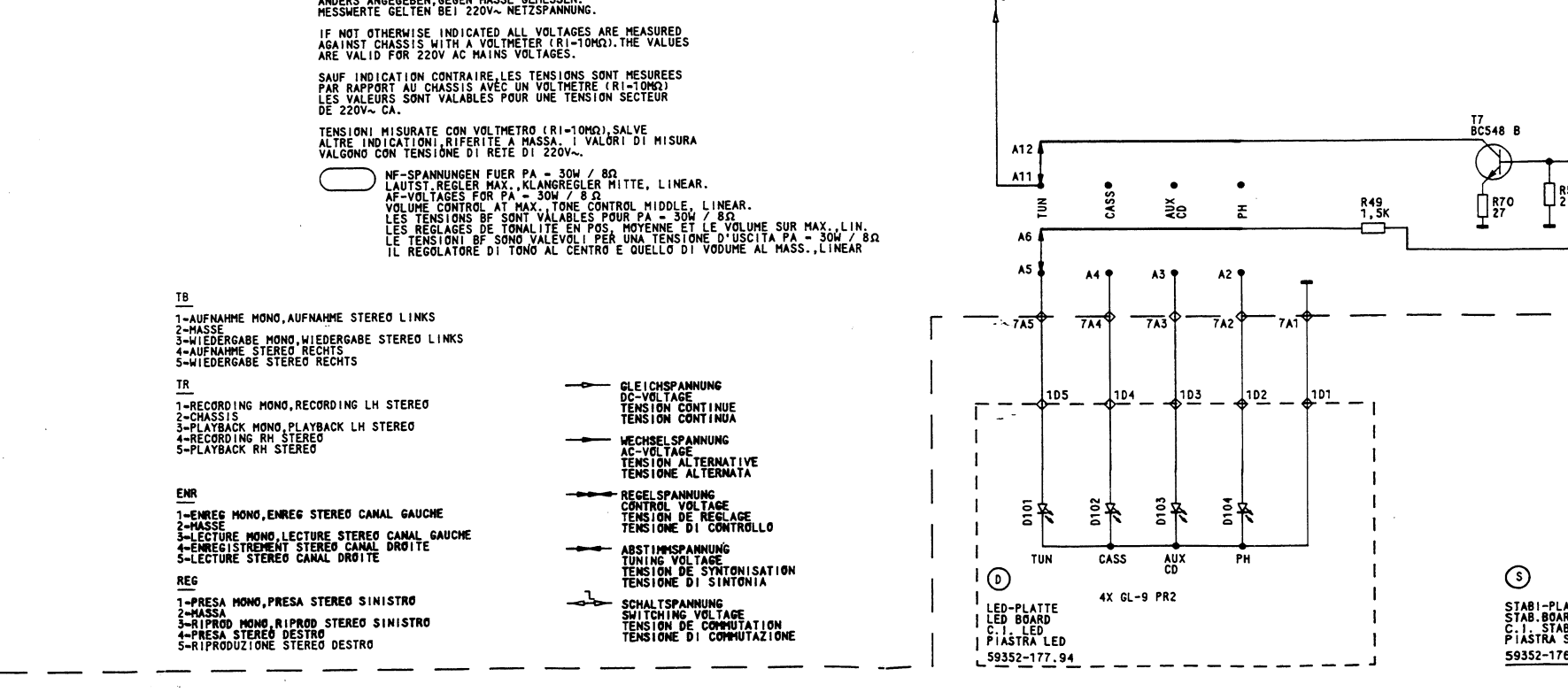
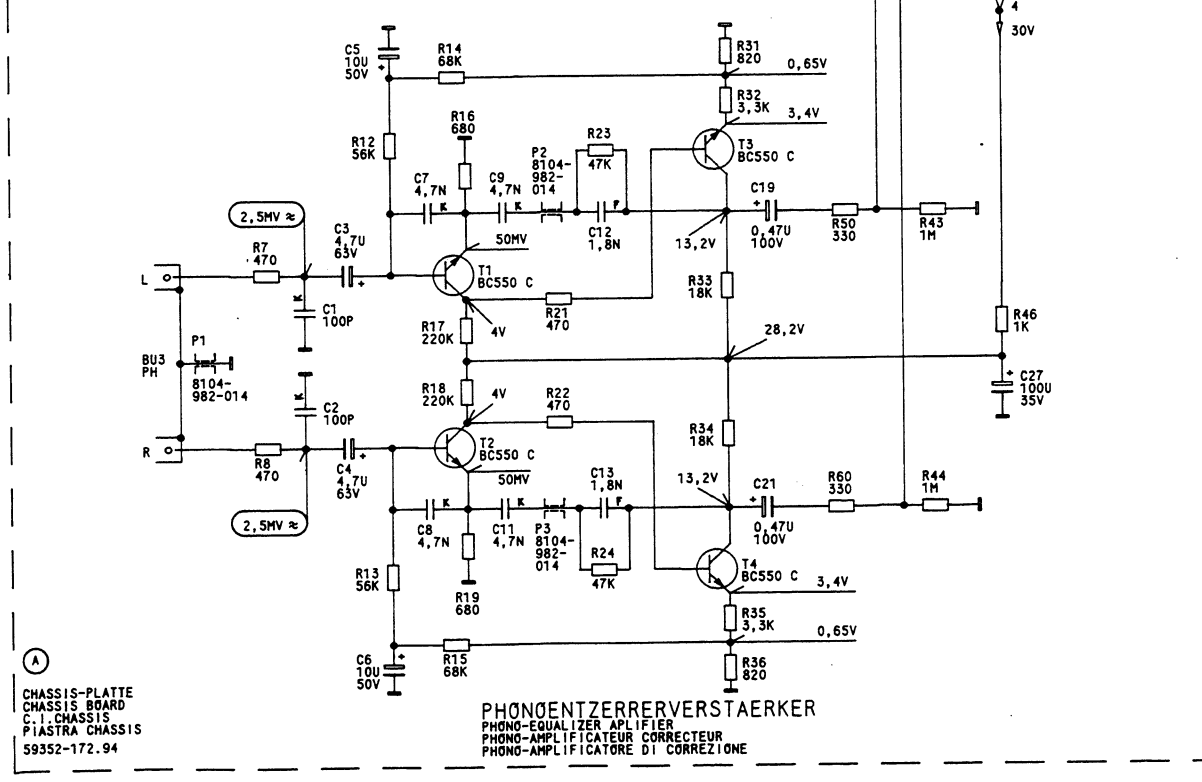
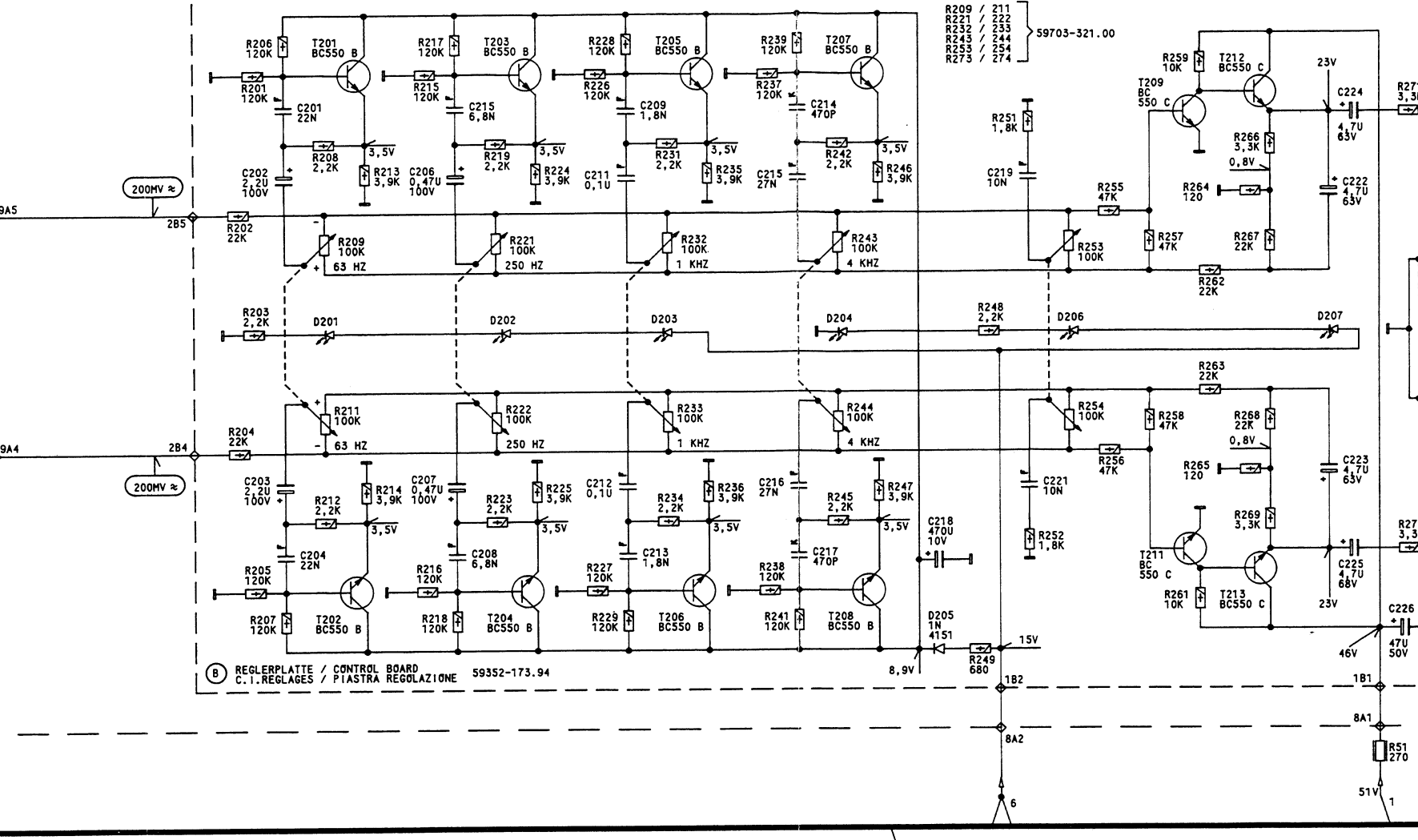
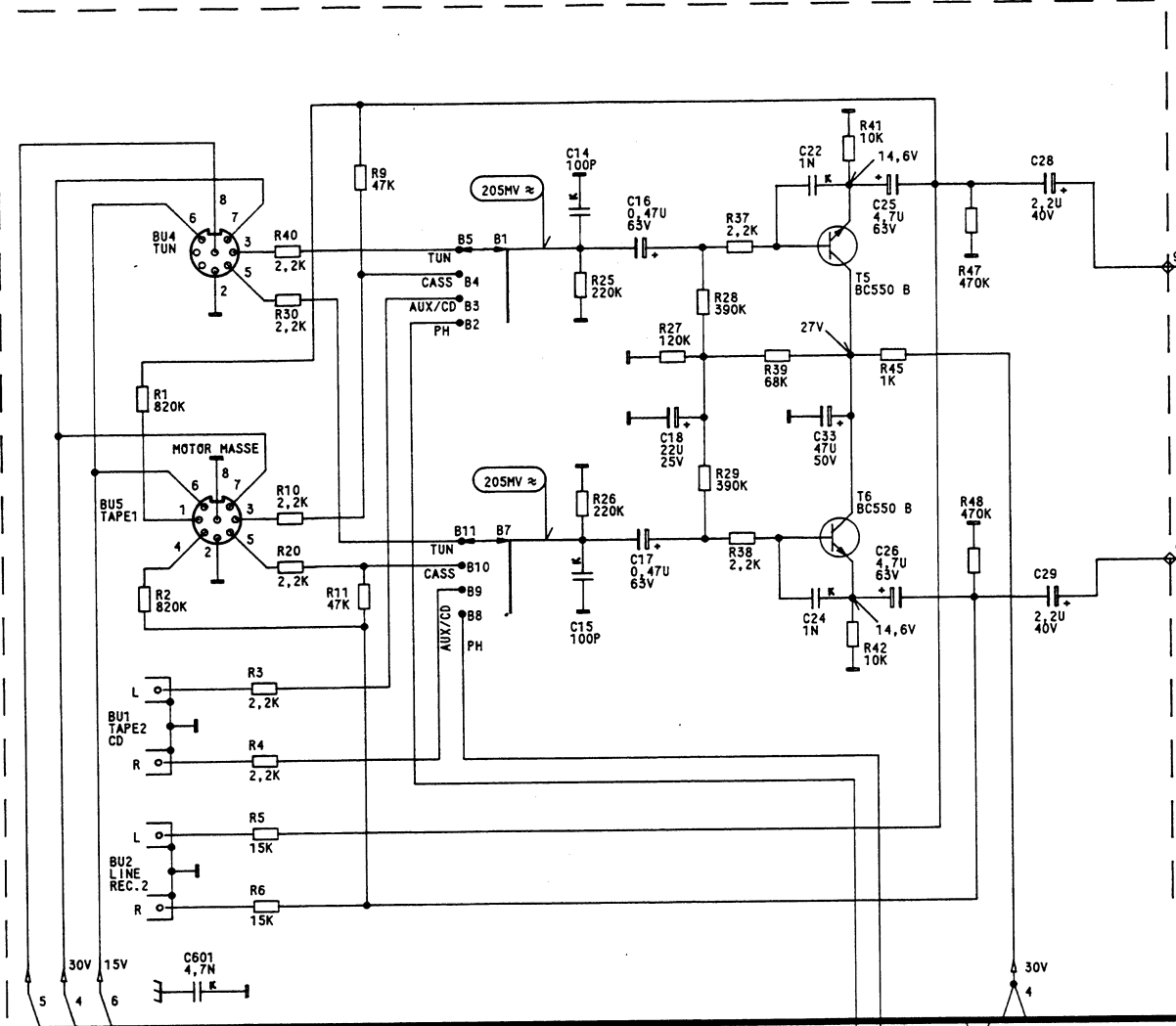
Quiescent Current

Het sink temperature 20-25°C, amplifier not driven, outputs open-circuit. Adjust voltage between points ∇ and ∇ to 4 mV (+ 20%-10%) for both channels with R 82 and R 89 respectively.

4. AF Test

Output Stage Balance

After the quiescent current has been adjusted the DC voltage on the unloaded loudspeaker outputs should not exceed ± 150 mV.



SPANNUNGEN MIT VOLTMETR (R1-10M Ω), FALLS NICHT ANDERS ANGEGEBEN, GEGEN MASSE GEMESSEN. MESSWERTE GELTEN BEI 220V~ NETZSPANNUNG.

IF NOT OTHERWISE INDICATED ALL VOLTAGES ARE MEASURED AGAINST CHASSIS WITH A VOLTMETRE (R1-10M Ω). THE VALUES ARE VALID FOR 220V AC MAINS VOLTAGES.

SAUF INDICATION CONTRAIRE, LES TENSIONS SONT MEASUREES PAR RAPPORT AU CHASSIS AVEC UN VOLTMETRE (R1-10M Ω). LES VALEURS SONT VALABLES POUR UNE TENSION SECTEUR DE 220V~ CA.

TENSIONI MISURATE CON VOLTMETRO (R1-10M Ω) SALVE ALTRE INDICAZIONI RIFERITE A MASSA. I VALORI DI MISURA VALGONO CON TENSIONE DI RETE DI 220V~.

⊖ NF-SPANNUNGEN FUER PA = 30W / 8 Ω
LAUTST. REGLER MAX., KLANGREGLER MITTE, LINEAR.
AF-VOLTAGES FOR PA = 30W / 8 Ω
VOLUME CONTROL AT MAX., TONE CONTROL MIDDLE, LINEAR.
LES TENSIONS BF SONT VALABLES POUR PA = 30W / 8 Ω .
LES REGLAGES DE TONALITE EN POS. MOYENNE ET LE VOLUME SUR MAX., L'IN.
LE TENSIONI BF SONO VALEVOLI PER UNA TENSIONE D'USCITA PA = 30W / 8 Ω .
IL REGOLATORE DI TONO AL CENTRO E QUELLO DI VOLUME AL MASS., LINEAR

- TB
- 1-AUFNAHME MONO, AUFNAHME STEREO LINKS
 - 2-MASSE
 - 3-WIEDERGABE MONO, WIEDERGABE STEREO LINKS
 - 4-AUFNAHME STEREO RECHTS
 - 5-WIEDERGABE STEREO RECHTS
- TR
- 1-RECORDING MONO, RECORDING LH STEREO
 - 2-CHASSIS
 - 3-PLAYBACK MONO, PLAYBACK LH STEREO
 - 4-RECORDING RH STEREO
 - 5-PLAYBACK RH STEREO
- ENR
- 1-ENREG MONO, ENREG STEREO CANAL GAUCHE
 - 2-MASSE
 - 3-LECTURE MONO, LECTURE STEREO CANAL GAUCHE
 - 4-ENREGISTREMENT STEREO CANAL DROITE
 - 5-LECTURE STEREO CANAL DROITE
- REG
- 1-PRESA MONO, PRESA STEREO SINISTRO
 - 2-MASSA
 - 3-RIPROD MONO, RIPROD STEREO SINISTRO
 - 4-PRESA STEREO DESTRO
 - 5-RIPRODUZIONE STEREO DESTRO

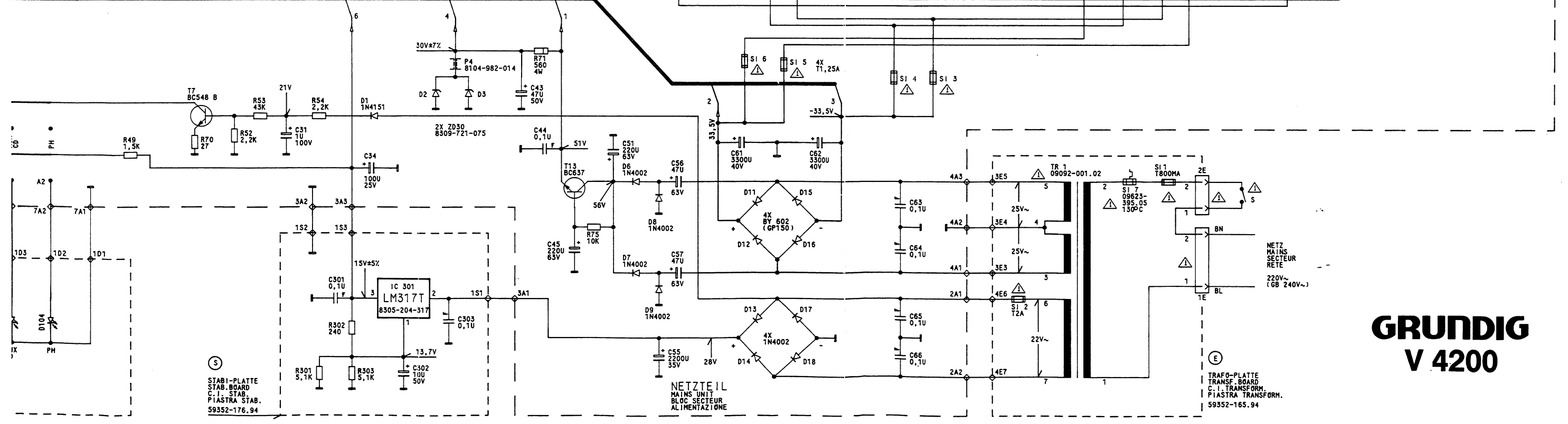
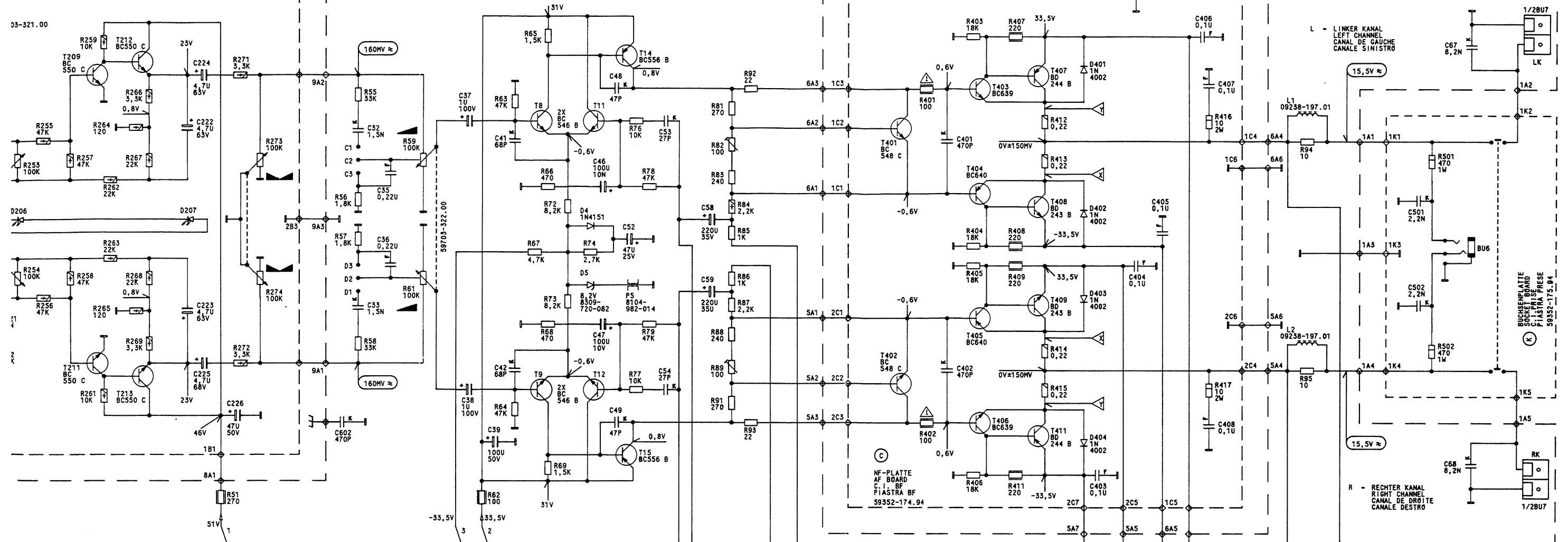
- GLEICHSPANNUNG DC-VOLTAGE TENSION CONTINUE TENSION CONTINUA
- WECHSELSPANNUNG AC-VOLTAGE TENSION ALTERNATIVE TENSIONE ALTERNATA
- REGELSPANNUNG CONTROL VOLTAGE TENSION DE REGLAGE TENSIONE DI CONTROLLO
- ABSTIMMSPANNUNG TUNING VOLTAGE TENSION DE SYNTONISATION TENSIONE DI SINTONIA
- SCHALTSPANNUNG SWITCHING VOLTAGE TENSION DE COMMUTATION TENSIONE DI COMMUTAZIONE

MESSPUNKTE
MEASURING POINTS

ABGLEICHPUNKTE
ALIGNMENT POINTS

BALANCE- U. LAUTSTÄRKEREGELUNG
 BALANCE/VOLUME CONTROL, REGLAGE DE BALANCE/VOLUME, REGOLAZIONE DI BILANCIAM./VOLUME

ENDSTUFE
 FINAL STAGE
 ETAGE FINALE
 STADIO FINALE



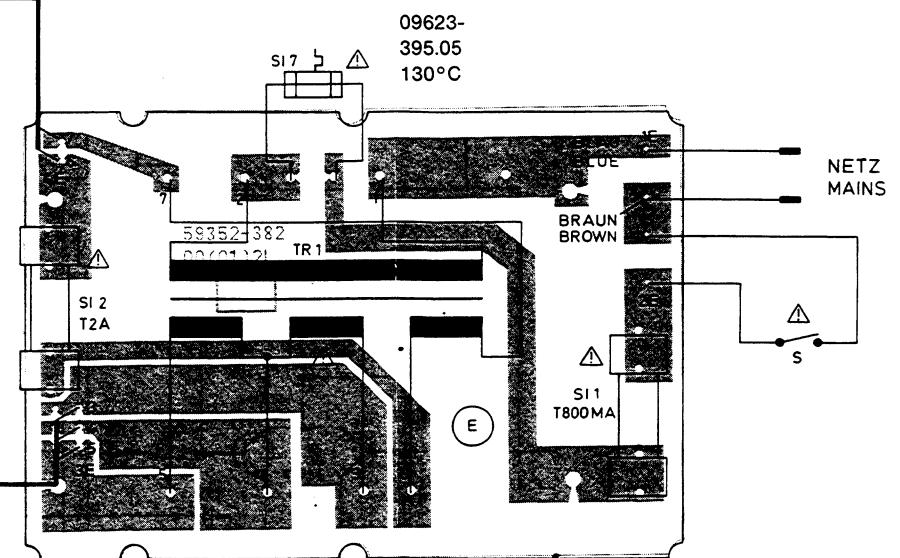
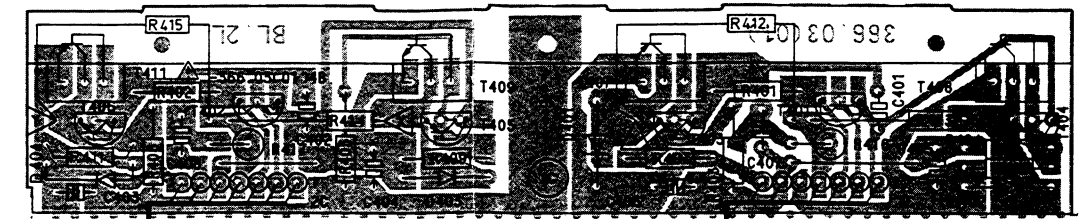
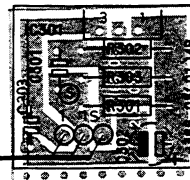
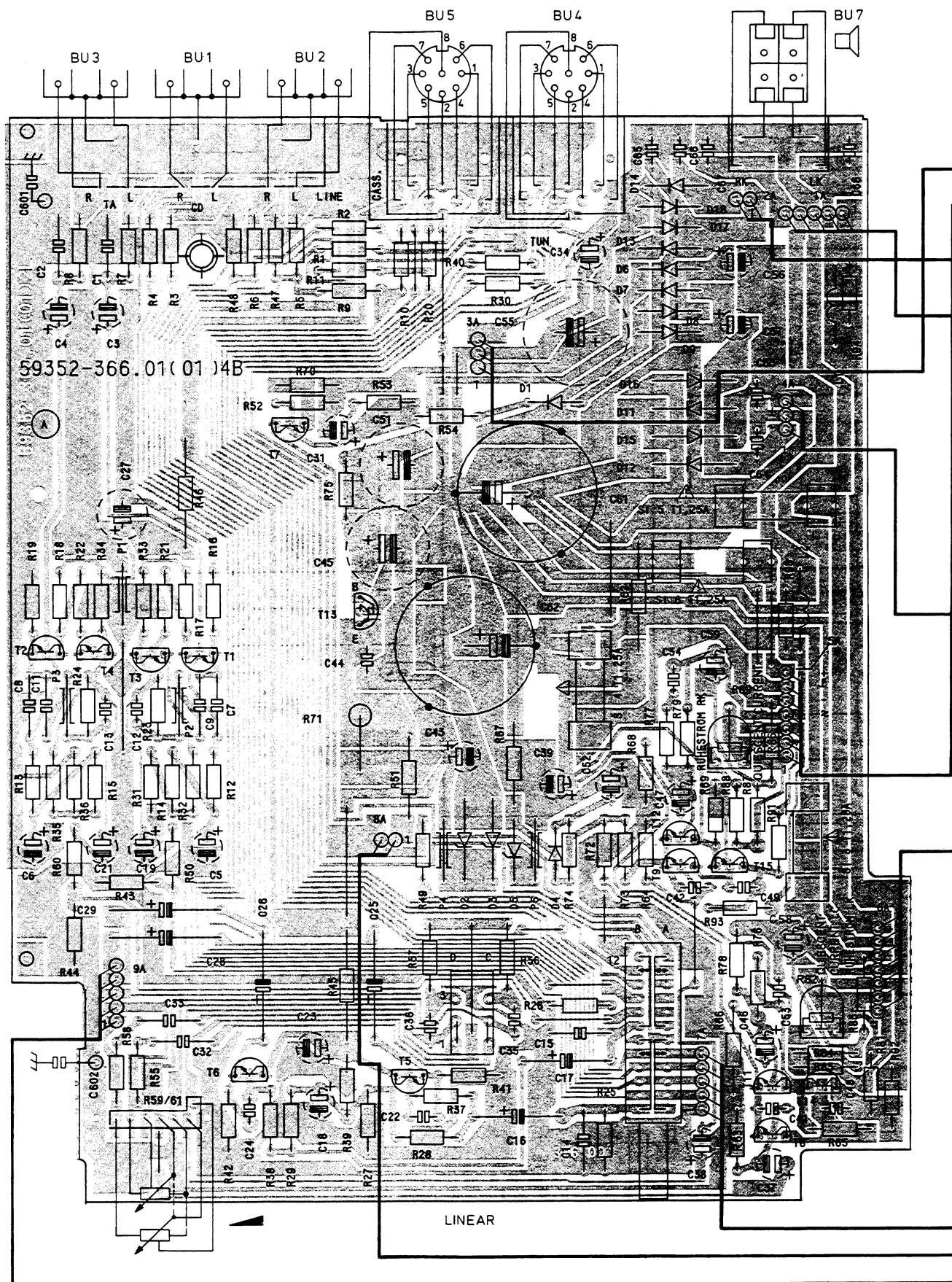
STABI-PLATTE
 STAB. BOARD
 C. I. STAB.
 PIASTRA STAB.
 59352-176.94

NETZTEIL
 MAINS UNIT
 BLOC SECTEUR
 ALIMENTAZIONE

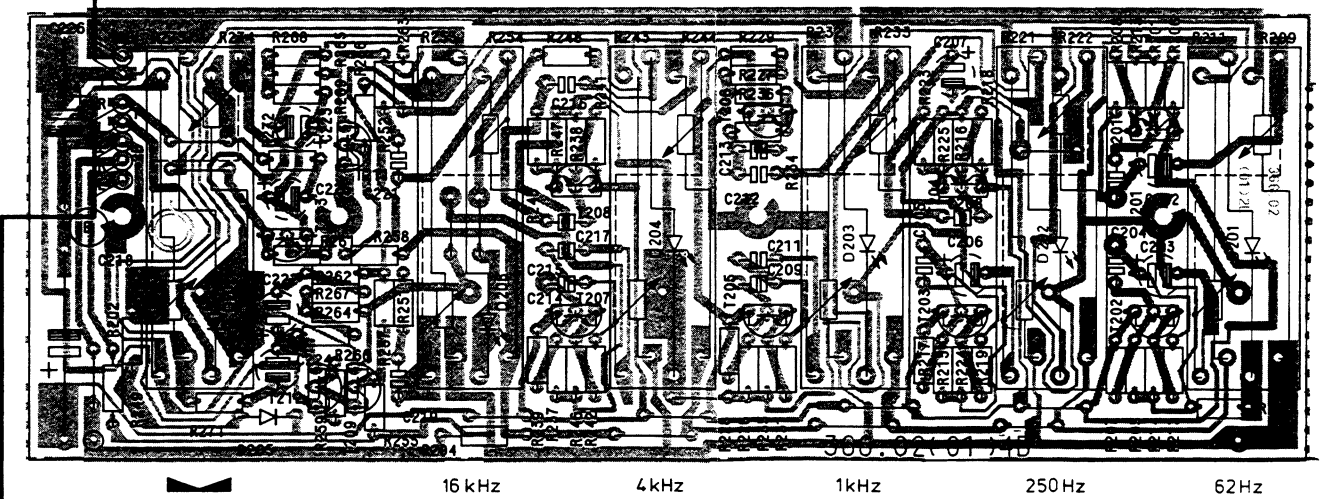
TRAF0-PLATTE
 TRANSF. BOARD
 C. I. TRANSFORM.
 PIASTRA TRANSFORM.
 59352-165.94

GRUNDIG
V 4200

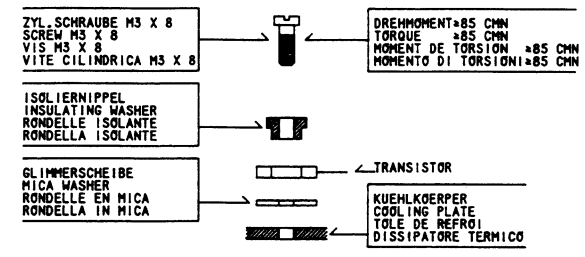
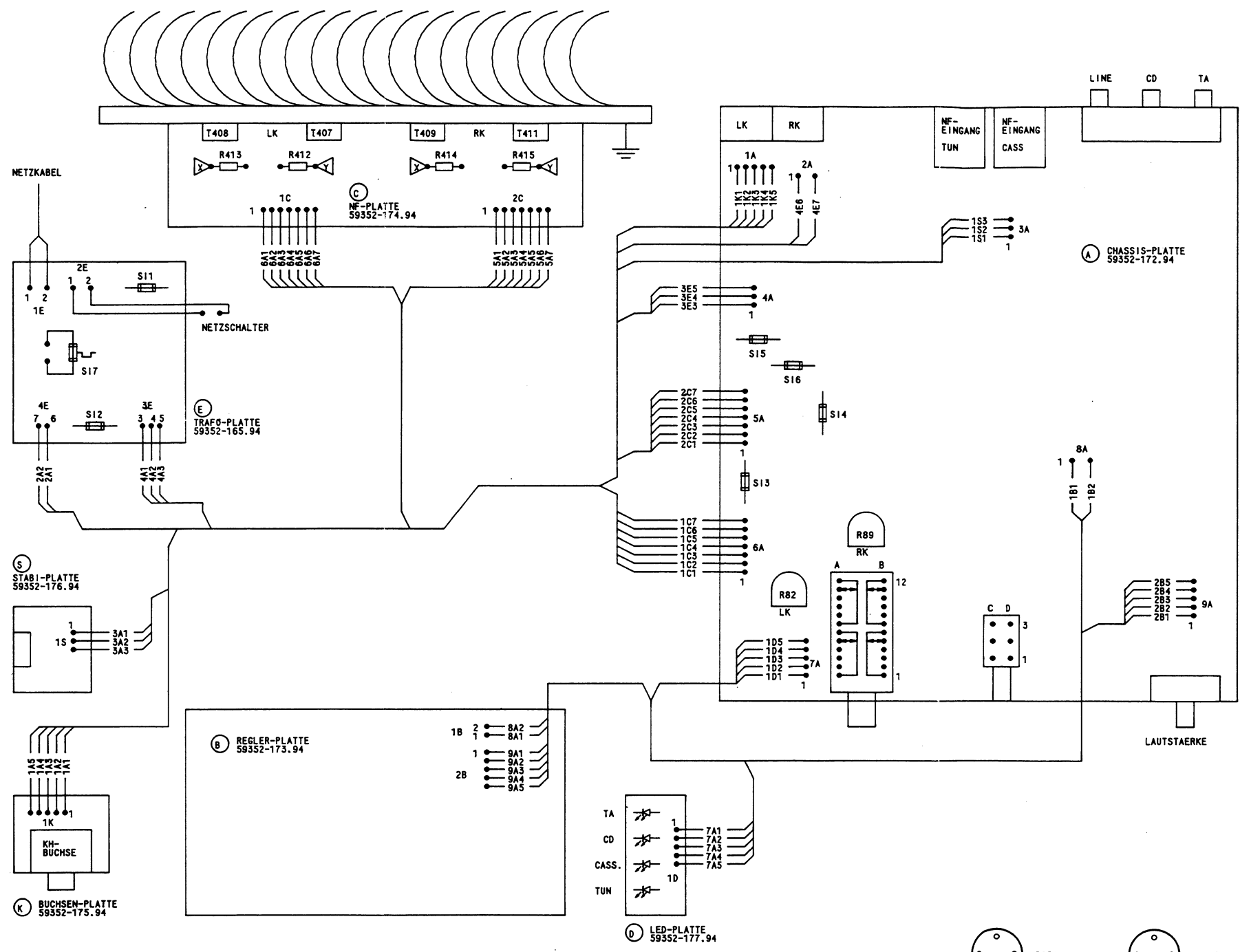
R 82 R 89



Lötseite
SOLDER SIDE
COTE DES SOUDURES
LATO SALDATURE



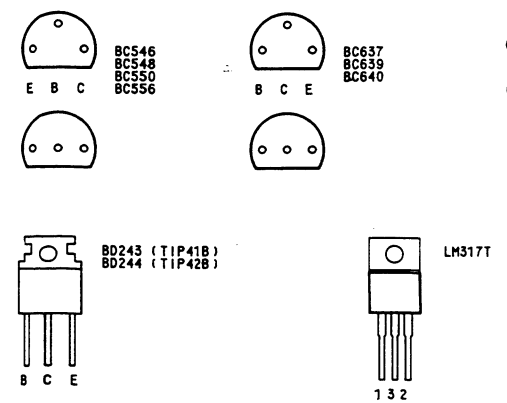
AENDERUNGEN VORBEHALTEN
 SUBJECT TO ALTERATION
 MODIFICATIONS RESERVEES
 CON RISERVA DI MODIFICA



ACHTUNG: GLIMMERSCHEIBE BEIDSEITIG MIT SILICONFETT P12 BESTREICHEN.
IMPORTANT: GRAISSER LA RONDELLE DE MICA AVEC DE LA GRAISSE P12.
ATTENZIONE: LA RONDELLA IN MICA VA SPALMATA DA AMBO LE PARTI DI GRASSO AL SILICONI P12.

- ⚠ FÜR DIE GERÄTESICHERHEIT ABSOLUT NOTWENDIG UND ENTSPRECHEND DEN RICHTLINIEN DES VDE BZW. IEC. IM ERSATZFALL DÜRFEN NUR BAUTEILE MIT GLEICHER SPEZIFIKATION VERWENDET WERDEN.
- ⚠ ABSOLUTELY NECESSARY FOR THE SAFETY OF THE SET. THESE COMPONENTS MEET THE SAFETY REQUIREMENTS ACCORDING TO VDE OR IEC. RESP. AND MUST BE REPLACED BY PARTS OF SAME SPECIFICATION ONLY.
- ⚠ ABSOLUMENT NECESSAIRE POUR LA SECURITE DE L'APPAREIL ET CONFORME AUX REGULATIONS VDE ET IEC. EN CAS DE REMPLACEMENT, N'UTILISER QUE DES COMPOSANTS AVEC LES MEMES SPECIFICATIONS.
- ⚠ NECESSARI PER LA SICUREZZA DELL' APPARECCHIO E SONO CONFORMI ALLE NORMI DI SICUREZZA VDE E IEC. IN CASO DI SOSTITUZIONE IMPIEGARE QUINDI SOLTANTO PEZZI IN RICAMBIO ORIGINALI.

WIDERSTAND/RESISTOR	DRAHT WIRE	KONDENSATOR/CAPACITOR
KSW 0204 DIN	BOBINÉE A FILO	ELKO ELECTROLYTIC
MSW 0204 DIN	METAL OXYDSCHICHT	TANTALUM ELECTROLYTIC
KSW 0207 DIN	A OXYDE METALLIQUE	ELECTROLYTIC AL TANTALE
MSW 0207 DIN	AD OSSIDO METALLICO	FOLIE FEUILLE
KSW 0309 DIN	RAUSCHARM A BASSO RUMORE	A FEUILLE A FOGLIA
KSW 0411 DIN	SCHWER ENTLAMMBAR	KERAMIK CERAMIQUE
KSW 0617 DIN	LOW FLAMMABILITY	A CERAMICA
MSW 0309 DIN	A BASSA INFLAMMABILITA	GLIMMER MICA
NTC	SICHERUNGSWIDERSTAND	AU MICA A MICA
	SAFETY RESISTOR	VIELSCHICHT MULTILAYER
	FUSIBLE DI SICUREZZA	A COUCHES MULTIPLES
		POLYPROPYLEN (KS-KP)



<http://www.manualscenter.com>

GRUNDIG
V 4200